

**THERMOSTATISCHE BATTERIEN
BATERIE TERMOSTATYCZNE
BATERIE TERMOSTATICA
TERMOSTATICKÉ BATERIE
TERMOSTATICKÉ BATÉRIE**

Dear Customer **GB** **D** **PL** **RO** **CZ** **SK**
Sehr geehrte Damen und Herren **Drodzy Państwo** **Stimate Doamne și Domni** **Vážená paní, vážený pane** **Vážení**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

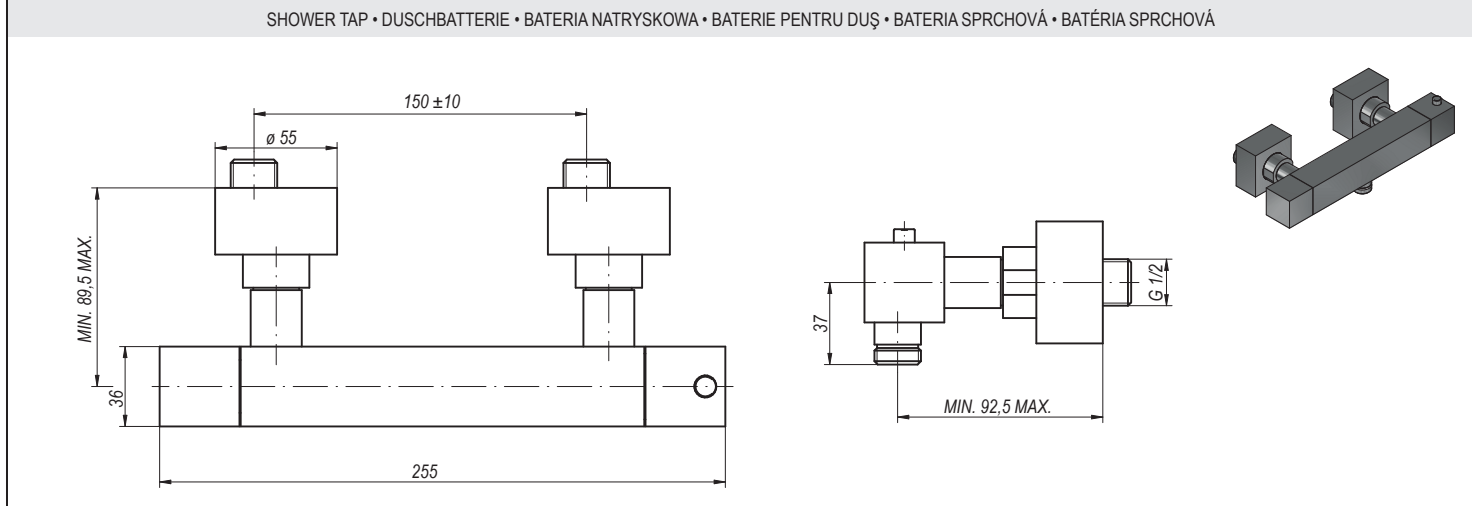
Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convinși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k použití výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelnových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

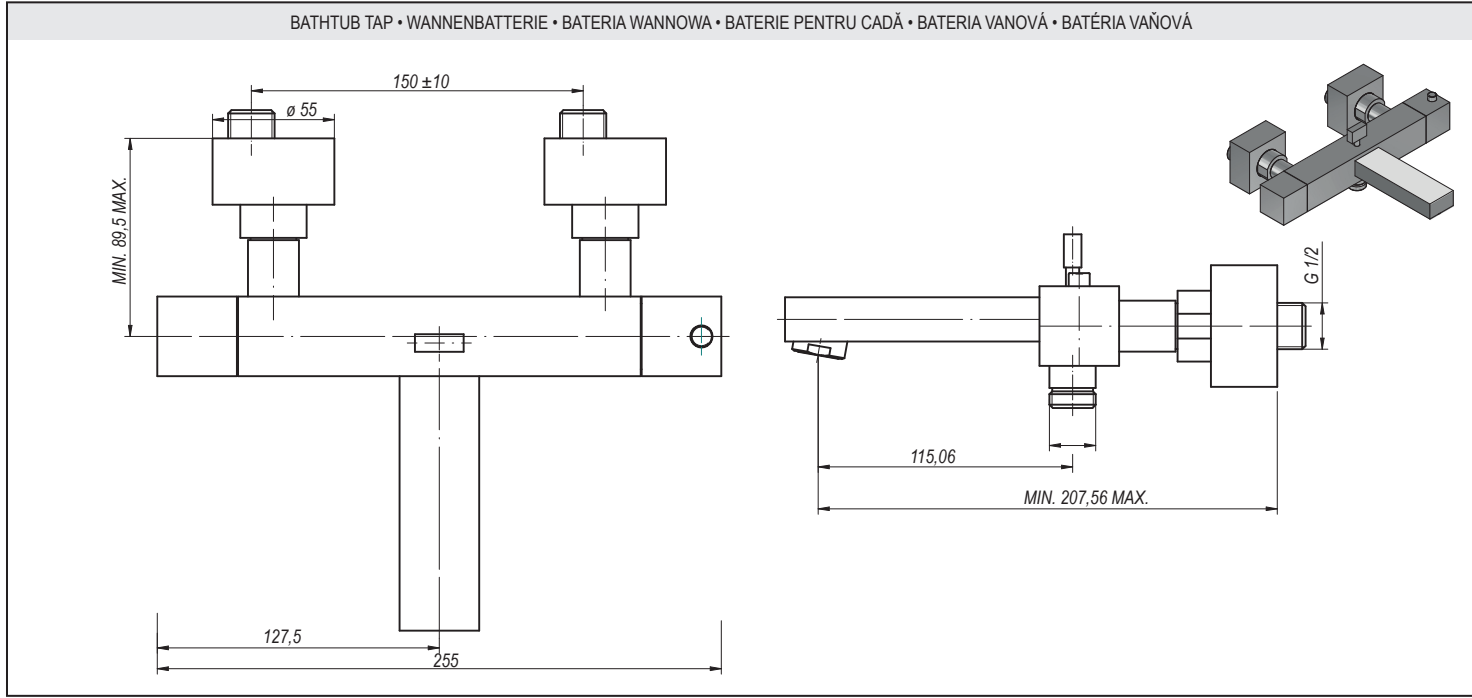
Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	ATENȚIE!	Rugăm ca orice murdării, să le eliminați întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.
POZOR!	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	UPOZORNENIE!	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.

2396100(PC)



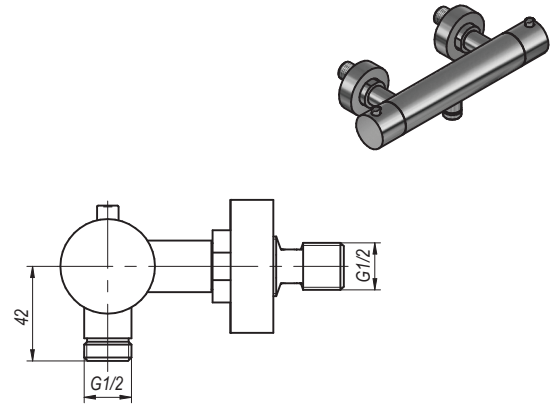
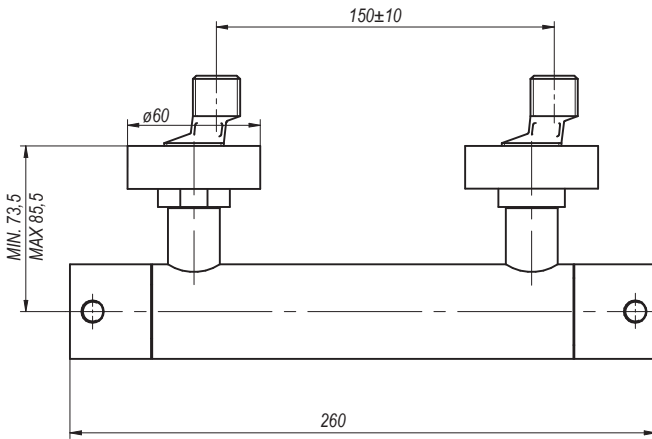
2396000(PC)



**THERMOSTATISCHE BATTERIEN
BATERIE TERMOSTATYCZNE
BATERIE TERMOSTATICA
TERMOSTATICKÉ BATERIE
TERMOSTATICKÉ BATÉRIE**

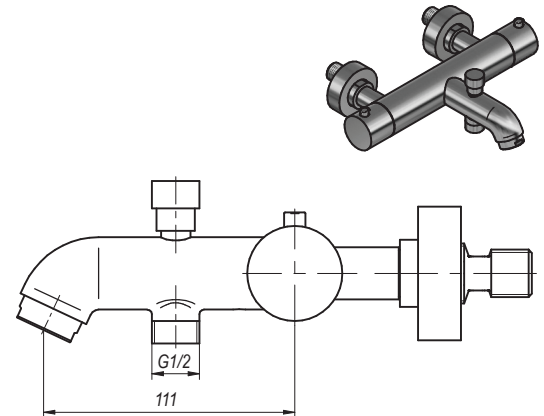
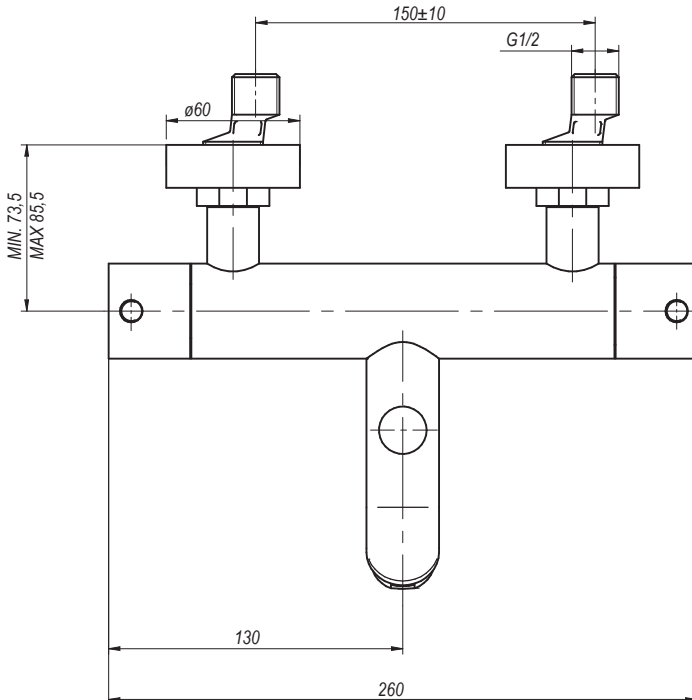
2396300(PC)

SHOWER TAP • DUSCHBATTERIE • BATERIA NATRYSKOWA • BATERIE PENTRU DUȘ • BATERIA SPRCHOVÁ • BATÉRIA SPRCHOVÁ



2396200(PC)

BATHTUB TAP • WANNENBATTERIE • BATERIA WANNOWA • BATERIE PENTRU CADĂ • BATERIA VANOVÁ • BATÉRIA VAŇOVÁ



GB

- For assembly you will need:
- an adjustable spanner,
 - pliers,
 - teflon tape,
 - silicon or other sealant.

D

- Bei der Montagewerden benötigt:
- verstellbarer Schlüssel,
 - Kombizange,
 - Teflonband,
 - Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

PL

- Do montażu potrzebne są:
- klucz nastawny,
 - kombinerki,
 - taśma teflonowa,
 - silikon lub inny uszczelniacz.

RO

- Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:
- cheie reglabilă,
 - clește,
 - bandă de teflon,
 - silicon sau alt tip de etanșator.

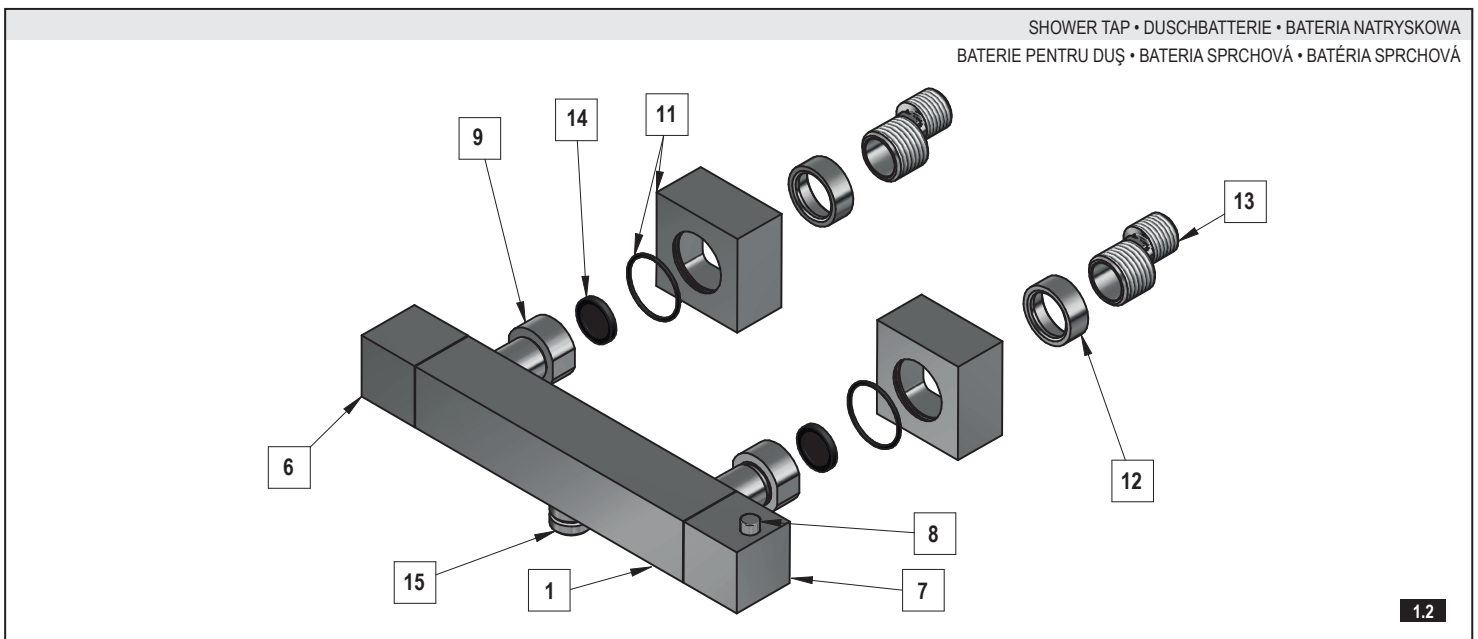
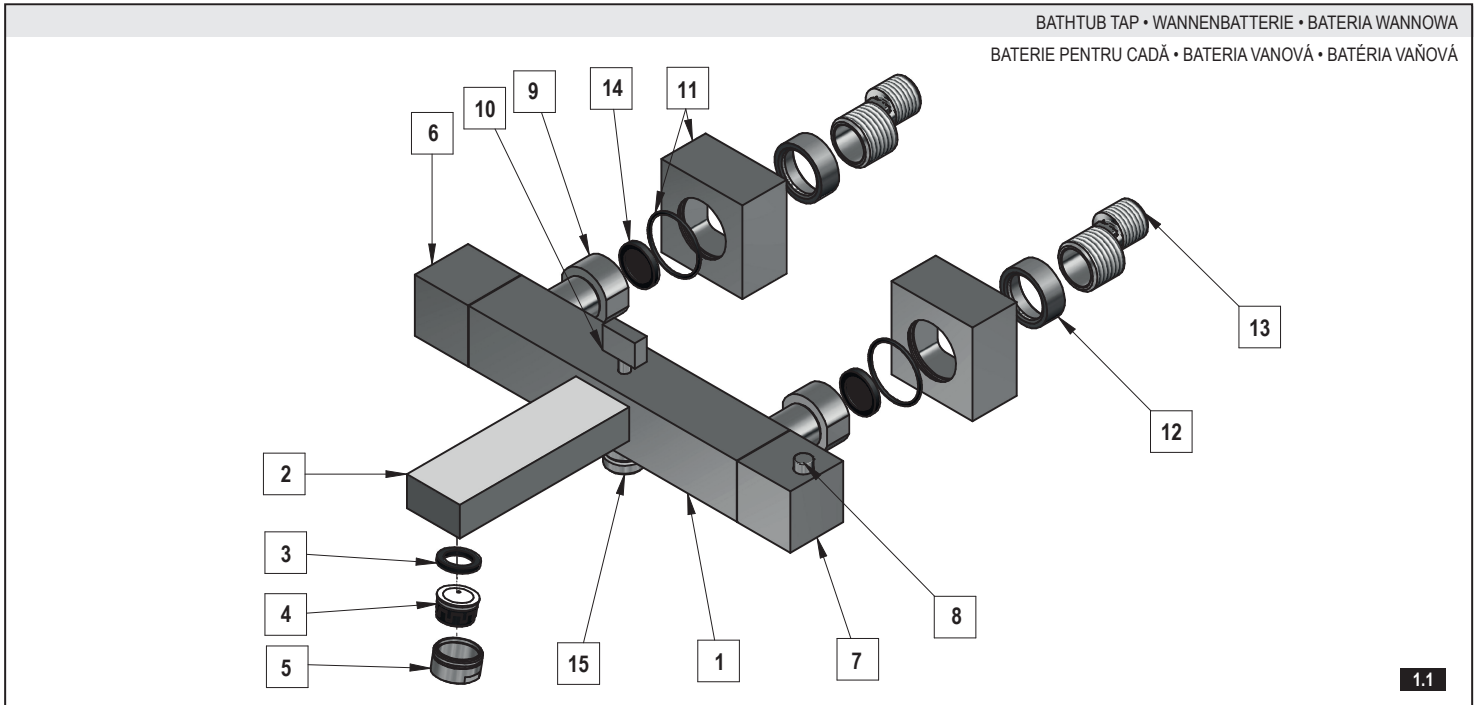
CZ

- K montáži je potřebné následující nářadí:
- nastavovací klíč,
 - kombinačky,
 - teflonová páska,
 - silikon nebo jiný těsnicí materiál.

SK

- Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:
- nastaviteľný kľúč,
 - kombinačky,
 - teflonová páska,
 - silikón alebo iná tesniaca hmota.

**THERMOSTATISCHE BATTERIEN
BATERIE TERMOSTATYCZNE
BATERIE TERMOSTATICA
TERMOSTATICKÉ BATERIE
TERMOSTATICKÉ BATÉRIE**



	GB	D	PL	RO	CZ	SK
See fig. 1.1, 1.2	Siehe Abb. 1.1, 1.2	Zob. rys. 1.1, 1.2	Vezi. fig. 1.1, 1.2	Viz obr. 1.1, 1.2	Pozri obr. 1.1, 1.2	
1	Mixer-tap body	Mischbatteriekörper	Korpus baterii	Corpul bateriei	Tělo baterie	Teleso batérie
2	Bathtub spout	Auslaufgarnitur	Wylewka	Țeava de scurgere	Výtokové rameno	Výtokové ramienko
3	Flat gasket	Flachdichtung	Uszczelka płaska	Garnitura de etanșare plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
4	Tap aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Wkład perlatora	Piesa de schimb a perlatorului	Vložka perlátoru	Vložka perlátora
5	Aerator body	Luftsprudlerkörper	Korpus perlatora	Corpul perlatorului	Korpus perlátoru	Teleso perlátora
6	Lever body	Handhebelkörper	Korpus dźwigni	Corpul mânerului	Tělo páky	Teleso ovládací páky
7	Lever body	Handhebelkörper	Korpus dźwigni	Corpul mânerului	Tělo páky	Teleso ovládací páky
8	Anti-burning blocking system button	Knopf für Verbrennungsschutzes	Przycisk blokady	Butonul blocării anti frigere	Tlačítko pojistky proti opaření	Tlačidlo pojistky proti opaření
9	Body nut (2 pcs.)	Körpermutter (2 Stk.)	Nakrętka korpusu (2 szt.)	Piulița corpului (2 buc.)	Matka těla (2 ks)	Matica montážna (2 ks.)
10	Diverter set	Umschalter, kpl.	Przełącznik kpl.	Comutator	Přepínací ventil	Prepínač kompl.
11	Rosette with O-ring (2 pcs.)	Rosette mit O-Ring (2 Stck.)	Rozeta z o-ringiem (2 szt.)	Rozetă cu o-ring (2 buc.)	Rozeta s o-kroužkem (2 ks)	Ružica s O-kružkom (2 ks.)
12	Decorative nut (2 pcs.)	Zierrmutter (2 Stk.)	Nakrętka ozdobna (2 szt.)	Piuliță decorativă (2 buc.)	Ozdobná matka (2 ks)	Kryt ozdobný (2 ks.)
13	Eccentric connectors (2 pcs.)	Exzenter (2 Stck.)	Mimośród (2 szt.)	Comutator excentric (2 buc.)	Excentr (2 ks)	Excentrická spojka (2 ks.)
14	Flat gasket (2 pcs.)	Flachdichtung (2 Stck.)	Uszczelka płaska (2 szt.)	Garnitura de etanșare plată (2 buc.)	Ploché těsnění (2 ks)	Tesnenie ploché (2 ks.)

THERMOSTATISCHE BATTERIEN BATERIE TERMOSTATYCZNE BATERIE TERMOSTATICA TERMOSTATICKÉ BATERIE TERMOSTATICKÉ BATÉRIE

GB

TAP INSTALLATION

- Supply hot and cold water to the place where tap will be installed according to the recommendations:
 - hot water connection should be on the left-hand side, cold water connection should be on the right-hand side,
 - spacing between connections must be between: 150±10mm
- Screw eccentric connectors (13) into installation segments terminated with internal G1/2" thread and seal the connection with tape (or other leak stopper) – remember that eccentric connector (13) hole axes at the G3/4" thread side need to be at the same height, end faces need to be at the same distance from the wall, and the space between the holes needs to be equal to the distance of connection nut axes (9) of the tap body (1).
- Screw decorative sleeves (12) onto eccentric connectors (13) until you feel strong resistance.
- Slide rosettes (11) with O-rings over connection nuts (9) and move them further onto the tap body connector pipes.
- Insert gaskets (14) into connection nuts (9) and screw them onto eccentric connectors (13) using an open end adjustable wrench. In order not to scratch the decorative surface of nuts (9), put plastic washers under the wrench.
- Slide the rosettes (11) down carefully and push them to the finishing wall.
- Carry out performance test of connected tap. If you notice any leaks, remedy by tightening the connections.

MISCHBATTERIE INSTALLIEREN

- Installieren Sie die Warm- und Kaltwasseranlage an der für die Mischbatterie-montage vorgesehenen Stelle gemäß den unten genannten Hinweisen:
 - der Warmwasseranschluss ist links und der Kaltwasseranschluss rechts anzubringen,
 - der Abstand der Anschlüsse sollte im Bereich: 150±10mm
- In die mit dem Innengewinde G1/2" abgeschlossenen Teilstücke sind die Exzenterverbindungsstücke (13) einzudrehen und die Verbindungen mit einem Band (oder mit einem anderen Dichtmittel) abzudichten – zu beachten ist, dass die Öffnungsachsen der Exzenter (13) von der Gewindeseite G3/4" auf derselben Höhe liegen, die Stimmflächen im gleichem Abstand von der Wand liegen, und der Öffnungsabstand dem Abstand der Achsen der Anschlussmutter (9) des Mischbatteriekörpers (1) entspricht.
- Auf die Exzenterverbindungsstücke (13) die Zierhülsen (12) bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben.
- Die Rosetten (11) mit den O-Ringen auf die Anschlussmutter (9) aufschieben und weiter auf die Stützen des Mischbatteriekörpers.
- In die Anschlussmutter (9) Dichtungen (14) einlegen und sie auf die Exzenterverbindungsstücke (13) mit einem verstellbaren Mutterschlüssel aufschrauben. Um Risse auf der Dekoroberfläche der Mutter (9) zu vermeiden, sind unter den Flachschlüssel die Kunststoffscheiben unterzulegen.
- Die Rosetten (11) vorsichtig abziehen und sie an die Oberfläche der Ausbaumwand heran schieben. Danach ist eine Funktionsprobe der an die Versorgung angeschlossenen Mischbatterie durchzuführen. Bei Feststellung irgendwelcher Leckagen sind diese durch Festziehen der vorher durchgeführten Verbindung zu beseitigen.

D

PL

INSTALACJA BATERII

- Doprowadź instalację ciepłej i zimnej wody w miejsce montażu baterii zgodnie z zaleceniami:
 - przyłącze wody ciepłej wykonaj po stronie lewej, przyłącze wody zimnej po prawej,
 - rozstaw przyłączy musi się mieścić w zakresie: 150±10mm
- Do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2" wkręć łączniki mimośrodkowe (13), uszczelniając połączenia taśmą (lub innymi uszczelniaczami) – zwróć uwagę na to, aby osie otworów mimośrodków (13) od strony gwintu G3/4" były na jednej wysokości, powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a odstęp otworów był równy odległości osi nakrętek przyłączeniowych (9) korpusu baterii (1).
- Na łączniki mimośrodkowe (13) nakręć tuleje ozdobne (12) do momentu odczucia wyraźnego oporu.
- Nasuń rozety (11) z o-ringami na nakrętki przyłączeniowe (9) i przesunij je dalej na króćce korpusu baterii.
- Włóż do nakrętek przyłączeniowych (9) uszczelki (14) i nakręć je na łączniki mimośrodkowe (13) posługując się płaskim kluczem nastawnym. Aby uniknąć porysowania dekoracyjnej powierzchni wykończeniowej nakrętek (9) podłóż pod płaski klucza podkładki tworzywowe.
- Zsuń ostrożnie rozety (11) i dosuń je do powierzchni ściany wykończeniowej.
- Przeprowadź próbę działania baterii podłączonej do zasilania. W przypadku zauważenia przecieków, usuń je dokręcając wykonane wcześniej połączenia.

INSTALAREA BATERIEI

- Trageți instalația de apă caldă și rece în locul de montare a bateriei în conformitate cu următoarea sugestie:
 - conectarea la apa caldă executați-o pe partea stângă, iar pe cea pentru apă rece pe partea dreaptă,
 - intervalul dintre ieșiri trebuie să se încadreze între: 150±10mm
- De porțiunile instalației care se termină cu filetul G1/2" fixează comutatorul excentric (13), etanșând conexiunile cu bandă (sau alt tip de material izolator) – atrageți atenția ca osiile găurilor comutatoarelor excentrice (13) din partea filetelui G3/4" să fie la aceeași înălțime, iar suprafețele din față la aceeași distanță de la perete, iar distanța dintre găuri să fie egală cu distanța osiile piulițelor de comutare (9) și corpul bateriei (1).
- De comutatoarele excentrice (13) înșurubați piulițele decorative (12) până în momentul în care veți simți o rezistență evidentă.
- Plasați rozetele (11) cu o-ringuri pe piulițele de comutare (9) și deplasați-le mai departe pe conectorul corpului bateriei.
- Așezați pe piulițele de comutare (9) garniturile de etanșare (14) și înșurubați-le pe comutatoarele excentrice (13) utilizând cheia franceză plată. Pentru a evita zgărirea suprafeței decorative de finisare a piulițelor acoperiți cheia franceză cu o bucată de material sintetic de protecție.
- Mișcați încet rozetele (11) și depărtați-le de suprafața peretelui finisat.
- Efectuați o probă de verificare a funcționării bateriei conectate la sursa de alimentare. În cazul în care veți observa scurgeri, eliminați-le prin etanșarea conexiunilor executate mai devreme.

RO

CZ

INSTALACE BATERIE

- Dříve než zahájíte instalaci baterie, zajistěte, aby přívody teplé a studené vody splňovaly následující požadavky:
 - přívod teplé vody umístěte na levé straně, přívod studené vody na pravé straně,
 - rozteč přívodů musí být v rozsahu: 150±10mm
- Součástí baterie, které jsou zakončeny vnitřním závitem G1/2", sešroubujte s excentrovými spojovacími díly (13), spoje utěsněte teflonovou páskou (nebo jiným těsněním) – dbejte na to, aby osy otvorů v excentrech (13) ze strany závitu G3/4" byly ve stejné výšce, čelní plochy byly ve stejné vzdálenosti od stěny a odstup otvorů se rovnal vzdálenosti osy přípojných matic (9) těla baterie (1).
- Na excentrové spojovací díly (13) našroubujte ozdobná pouzdra (12), a to tak daleko, až ucítíte výrazný odpor.
- Na přípojné matice (9) nasuňte rozety s o-kroužky (11) a posuňte je dál na hrdla těla baterie.
- Do přípojných matic (9) vložte těsnění (14) a našroubujte je pomocí plochého nastavitelného klíče na excentrové spojky (13). Abyste zabránili poškrábání dekorativní povrchové úpravy matic (9), podložte pod plochý klíč plastové podložky.
- Opatrně přetáhněte rozety (11) a dosuňte je ke stěně.
- Vyzkoušejte, zda napojená baterie funguje bez závad. Jestliže se objeví místa, kde kape nebo teče voda, přitáhněte nebo utěsněte dané spoje.

INȘTALÁCIA BATÉRIE

- Privedeți instalația teplei a studenei vody na място montáže batérie podľa nasledujúcich pokynov:
 - vývod teplej vody zhotovte na ľavej strane, vývod studenej vody na pravej strane,
 - rozteč vývodov musí byť v rozmedzi: 150±10 mm
- Do vývodov z inštalácie vybavených vnútorným závitom G1/2" zaskrutkujte excentrické spojky (13), závitový spoj utesnite páskou (alebo iným tesniacim materiálom) – venujte pozornosť tomu, aby osi otvorov excentrov (13) na strane závitu G3/4" boli v jednej výške, aby roviny ich čiel boli v rovnakej vzdialenosti od steny a aby rozteč otvorov bola rovnaká ako rozteč osí montážnych matic (9) telesa batérie (1).
- Na excentrické spojky (13) nasrutkujte ozdobné kryty (12), až kým neucítite výrazný odpor.
- Nasuňte ružice (11) s O-krúžkami na montážne matice (9) a posuňte ich ďalej na nátrubky telesa batérie.
- Do montážnych matic (9) vložte tesnenia (14) a nasrutkujte ich na excentrické spojky (13). Použite k tomu plochý nastaviteľný kľúč. Aby nedošlo k poškodeniu dekoratívneho povrchu matic (9), podložte pod kľúč plastové podložky.
- Ružice (11) opatrne zosunite a prisuňte ju k povrchu steny.
- Vykonajte funkčnú skúšku batérie pripojenej k vodovodnej inštalácii. Prípadné netesnosti odstráňte dotiahnutím zhotovených spojov.

SK

THERMOSTATISCHE BATTERIEN BATERIE TERMOSTATYCZNE BATERIE TERMOSTATICA TERMOSTATICKÉ BATERIE TERMOSTATICKÉ BATÉRIE

GB

OPERATION

- Use the hand wheel (6) to open water stream (it is located on the left when looking from the user point of view). Adjustment of the water stream intensity can be done within the range from 0° + 90°.
- Use the hand wheel (7) to adjust water temperature (the hand wheel is located on the right side). When putting the hand wheel (7) to the right maximum position, we get cold water with a temperature of approximately 18°C. When turning the hand wheel (7) gradually to the left (counterclockwise), hot water inflow to the thermostatic insert is increased, thus creating mixed water of the set temperature at the tap outflow. Water temperature adjustment grip (7) has a button - the so-called anti-burning blocking system, factory-set to the temperature of 38°C. This setting protects users against the water outflow temperature exceeding 38°C and additionally protects them against random burning. In order to obtain water temperature higher than 38°C, press the button (8), thus releasing the anti-burning blocking system; then turn the hand wheel gradually to the left until the required temperature is reached. Turning the hand wheel back to the right - to the 38°C setting will cause an automatic locking of the anti-burning blocking system.
- The diverter valve (only in bathtub taps) is designed to select the operating mode: Pulling the knob up and turning it 90° to the right (in order to block the setting) causes water to flow out of the shower head. Turning the knob 90° to the left causes automatic switch-over of the valve to the position where water flows out of the spout.

BEDIENUNGSABLAUF

- Für die Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dient der Drehknopf (6) (befindet sich links von der Bedienerseite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° + 90°.
- Für die Regulierung der Wassertemperatur dient der Drehknopf (7) (rechts). Durch die Verstellung des Drehknopfes (7) in die rechte Endlage erhält man Kaltwasser mit einer Temperatur von ca. 18°C. Durch allmähliche Verstellung des Drehknopfes (7) nach links (gegen den Uhrzeigersinn) wird der Wasserzulauf zu der thermostatischen Einlage vergrößert. Und dadurch erhält man am Batterieauslauf das Mischwasser mit vorgegebener Temperatur. Der Griff für die Regulierung der Wassertemperatur (7) ist mit einem Knopf - einem so genannten Verbrennungsschutz ausgestattet, der werkseitig auf 38°C eingestellt ist. Diese Einstellung garantiert, dass die Temperatur des ausströmenden Wassers 38°C nicht übersteigt und den Anwender vor zufälliger Verbrennung schützt. Um Wasser mit einer höheren Temperatur als 38°C zu bekommen, ist der Knopf (8) zu drücken, dadurch wird der Verbrennungsschutz entriegelt. Durch das Drehen des Drehknopfes nach links wird die vorgegebene Wassertemperatur erreicht. Durch erneute Drehknopfbewegung nach rechts - bis zur Einstellung 38°C - wird der Verbrennungsschutz wieder selbsttätig verriegelt.
- Der Brauseumschalter (ausschließlich in Wannen-Mischbatterien) dient zur Auswahl der Arbeitsmodi: das Ziehen des Drehknopfes und Drehen um 90° nach rechts (zwecks Sperren der Einstellung) bewirkt den Wasseraustritt durch den Duschknopf, Drehen des Drehknopfes um 90° nach links bewirkt die selbsttätige Umschaltung des Ventils in die Position, in welcher das Wasser aus dem Auslaufgarnitur austreten wird.

PL

OBSŁUGA

- Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służy pokrętko (6) (znajdujące się po lewej stronie patrząc od strony obsługującego). Regulacja odbywa się w zakresie położenia 0° + 90°.
- Do regulacji temperatury wody służy pokrętko (7) (po prawej stronie). Ustawiając pokrętko (7) w prawym skrajnym położeniu uzyskamy wodę zimną o temperaturze ok. 18°C. Obracając pokrętko (7) stopniowo w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) zwiększamy dopływ wody gorącej do wkładki termostatycznej, uzyskując tym samym na wylocie z baterii wodę zmieszaną o zadanej temperaturze. Uchwyt regulacji temperatury wody (7) wyposażony jest w - tzw. blokadę przeciwoparzeniową, fabrycznie ustawioną na temperaturę 38°C. Nastawa ta zabezpiecza Użytkownika przed wypływem wody o temperaturze wyższej niż 38°C i chroni go przed przypadkowym oparzeniem. Chcąc uzyskać wodę o temperaturze wyższej niż 38°C, należy wcisnąć przycisk (8), zwolnił tym samym blokadę przeciwoparzeniową i obracając pokrętko stopniowo w lewo zwiększyć temperaturę do wymaganej. Ponowny obrót pokrętko w prawą stronę - do nastawy 38°C - spowoduje samoczynne zatrzaśnięcie blokady przeciwoparzeniowej.
- Zawór przełączający (tylko w bateriach wannowych) jest przeznaczony do wyboru trybu pracy: podciągnięcie gałki do góry i obrócenie jej o kąt 90° w prawo (w celu zablokowania nastawy) powoduje wypływ wody przez słuchawkę natryskową, obrót gałki o kąt 90° w lewo powoduje samoczynne przełączenie zaworu do pozycji, w której wypływ wody skierowany jest przez wylewkę.

EXPLOATAREA

- Pentru a da drumul la apă și ajustarea curgerii servește mânerul rozeta (6) (de pe partea stângă a celui care deservește). Ajustarea are loc în intervalul dela 0°+ 90°.
- Pentru ajustarea temperaturii apei servește rozeta (7) (pe dreapta). Întorcând rozeta (7) la poziția maximă va curge apa rece cu o temperatură de circa 18°C. Întorcând rozeta (7) treptat spre stânga (în direcția contrară mersului acelor de ceas) mărim curgerea apei fierbinți spre cartușul termostatic, obținând în acest mod apă cu temperatura preferată. Butonul pentru ajustarea temperaturii apei (7) este înzestrat cu un buton - pentru blocarea antifrigere, fixată de fabrică la temperatura de 38°C care protejează frigerea întâmplătoare, asigurând pe Uzufructuar că apa nu va avea temperatură mai mare de 38°C. Pentru a obține apă fierbinte cu temperatura mai mare de 38°C, este de ajuns să apeși butonul (8), deblocând în acet mod blocarea antifrigere și întorcând rozeta treptat spre stânga. Se mărește temperatura apei. Întorcând înapoi rozeta spre stânga - potrivirea de 38°C - cauzează în mod automat blocarea blocarea antifrigere.
- Robinetul de comutare (doar la bateriile pentru cadă) este destinat pentru selectarea modului de lucru: tragerea de bilă în sus și întoarcerea ei în dreapta cu 90° (cu scopul de blocare a regulatorului) pro duce fluxul apei prin telefonul de duș, deplasarea bilei cu un unghi de 90° în stânga produce comutarea automată a robinetului la poziția în care fluxul de apă trece prin țeava de scurgere a bateriei.

CZ

POUŽÍVÁNÍ BATERIE

- Voda se otevírá a proud vody seřizuje otočným knoflíkem (6) (na levé straně při pohledu od uživatele). Seřízení proudu vody je možné v rozmezí poloh 0° + 90°.
- Teplota se nastavuje otočným knoflíkem (7) (na pravé straně). Nastavením knoflíku (7) v krajní poloze lze získat studenou vodu cca 18°C. Postupným otáčením knoflíku (7) v levo (proti směru hodinových ručiček) zvětšujeme pod teplé vody do termostatické vložky a z baterie poteče už smíšená voda požadované teploty. Přepínač teploty vody (7) je vybaven tlačítkem, čili pojistkou proti opaření, fabricky nastavenou na teplotu 38°C. Tato pojistka chrání uživatele před výtokem vody s teplotou nad 38°C a případným opařením. Pokud chcete získat vodu teplejší než 38°C, stlačte tlačítko (8), tím se povolí pojistka a postupně otáčejte knoflík v levo do požadované teploty. Zpětné otočení knoflíku v levo - k nastavení teplotě 38°C - způsobí, že pojistka proti opaření se automaticky zapne.
- Přepínací ventil (pouze u vanových baterií) je určen pro výběr pracovního režimu: vytažením kuličky směrem nahoru a otočením o 90° doprava (pro zablokování nastave) bude voda protékat sprchovou hlavici, otočením kuličky o 90° doleva se ventil samočinně přepne do pozice, ve které voda protéká výtokovým ramenem.

OBSLUHA

- Voda sa otvára a prúd vody nastavujúce otočným gombíkom (6) (na ľavej strane pri pohľade od užívateľa). Otočením gombíka proti smeru hodinových ručičiek (v ľavo) sa prúd vody zväčšuje. Nastavenie prúdu vody je možné v rozjedz poloh 0° + 90°.
- Teplota sa nastavuje otočným gombíkom (7) (na pravej strane). Nastavením gombíka (7) v krajnej polohe možno získať studenú vodu asi 18°C. Postupným otáčaním gombíka (7) v ľavo (proti smeru hodinových ručičiek) zväčšujeme prívod teplej vody do termostatickej vložky a z batérie potečie už zmiešaná voda požadovanej teploty. Prepínač teploty vody (7) je vybavený tlačidlom, čili pojistkou proti opaření, fabricky nastavenou na teplotu 38°C. Táto pojistka chráni užívateľa pred výtokom vody s teplotou nad 38°C a prípadným opařením. Pokiaľ chce te získať vodu teplejšiu kým 38°C, stlačte tlačidlo (8), povolí sa pojistka a postupne otáčajte gombík v ľavo do požadovanej teploty. Spätné otočení gombíka v ľavo - k nastavenej teplote 38°C - spôsobí, že pojistka proti opaření automaticky naskočí späť.
- Prepínací ventil (iba na vaňových batériách) je určený na voľbu režimu prevádzkovania. Vytiahnutím gombíka dohora a jeho pootočením o 90° doprava (pre zablokovanie nastavenia) sa otvorí výtok vody cez sprchovú ružicu, otočením gombíka o 90° doľava dôjde k samočinnému prepnutiu ventilu do polohy, kedy voda vtečká cez výtokové ramienko.

SK

**THERMOSTATISCHE BATTERIEN
BATERIE TERMOSTATYCZNE
BATERIE TERMOSTATICA
TERMOSTATICKÉ BATERIE
TERMOSTATICKÉ BATÉRIE**

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

D

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- **Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

PL

INTRETINEREA

- Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
- În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
- Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- **Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bsuprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
- În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
- Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

RO

ÚDRŽBA

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu ovládní je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
- Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- **Čištění vnějších povrchů:**
- Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při propíchnutí baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vyfířit do sucha.
- V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čistícími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
- K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

CZ

ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavenej sitovými filterami, a v prípade, že taká možnosť nejestvuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
- V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
- Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- **Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
- V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
- Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

SK

GUARANTEE:

- The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
- **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

GB

GARANTIE:

- Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
- **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**
e-mail: graff@graff-mixers.com

D

GWARANCJA:

- Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.
- **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

GARANTIA:

- Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.
- **ÎN CAZUL ALTOR PROBLEME:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

RO

ZÁRUKA:

- Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.
- **V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

CZ

ZÁRUKA:

- Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.
- **KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMOV:**
e-mail: graff@graff-mixers.com

SK